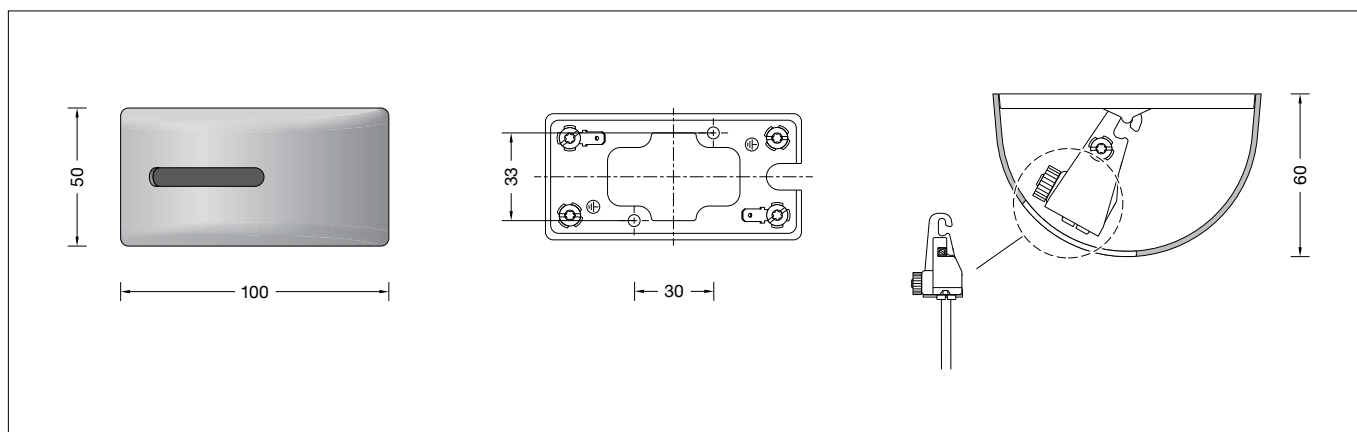


**BEGA****13 258**

Florón de superficie 0-40° para luminarias de suspens. de sistema para la aplicación en interiores  
 Rosone a soffitto sporgente 0-40° per sistemi di appar. a sosp. per l'impiego in ambienti interni  
 Opbouwplafondcup 0-40° voor systeempendelarmaturen voor toepassingen binnenshuis



## Instrucciones de uso

### Aplicación

Componente de instalación – Florón de superficie (tipo B) – para uso en interiores.  
 Para el montaje y la instalación eléctrica de una luminaria de suspensión de sistema BEGA sistema de luminaria colgante en techos rectos e inclinados con una inclinación de 0-40°.

### Descripción del producto

Suspensor y placa de montaje de metal  
 2 agujeros de fijación ø 4,3 mm  
 Distancia 30 x 33 mm  
 Florón de material sintético, superficie negro aterciopelado  
 Para conectar un cable de suspensión 3 x 0,75<sup>2</sup> on 1 cable de acero o 5 x 0,75<sup>2</sup> con 1 cable de acero, color negro  
 Grado de protección IP 20  
 Clase de protección I  
 – Distintivo de seguridad  
 – Símbolo de conformidad  
 Peso: 0,12 kg

### Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este componente de instalación se han de observar las normas de seguridad nacionales.  
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.  
 En caso de realizar modificaciones posteriores en el componente de instalación, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

### Tenga en cuenta antes del montaje:

Quitar las clemas de 2 polos (L) y (N) de los conductores del cable de la luminaria de suspensión de sistema.  
 Con las luminarias de suspensión de sistema con control DALI quitar también las clemas de 2 polos (DA DA).

**Antes de montar la abrazadera antirtracción en el cable de la luminaria es necesario asegurarse de que el cable de la luminaria se pase primero por el agujero en la parte inferior del florón.**

¡El florón es apropiado para el cableado continuo del cable de alimentación!

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione

Componente di installazione – Rosone a soffitto sporgente (tipo B) – per uso interno.  
 Per il montaggio e l'installazione elettrica di un BEGA apparecchio a sospensione del sistema su soffitti dritti e inclinati con un'inclinazione di 0-40°.

### Descrizione del prodotto

Gancio e piastra di montaggio in metallo  
 2 fori di fissaggio ø 4,3 mm  
 Distanza 30 x 33 mm  
 Rosone in plastica, superficie nero  
 Per il collegamento di un sospensione a fune 3 x 0,75<sup>2</sup> con 1 fune in acciaio oppure 5 x 0,75<sup>2</sup> con 1 fune in acciaio, colore nero  
 Protezione IP 20  
 Classe di isolamento I  
 – Marchio di controllo  
 – Simbolo di conformità  
 Peso: 0,12 kg

### Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo componente di installazione vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica qualificato.  
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.  
 Qualora vengano apportate delle modifiche ai componenti di installazione in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

### Prima del montaggio prestare attenzione a quanto segue:

Rimuovere i morsetti a 2 poli (L) e (N) dei conduttori del cavo dell'apparecchio del sistema di apparecchi a sospensione.  
 Per i sistemi di apparecchi a sospensione controllabili DALI, rimuovere anche i morsetti a 2 poli (DA DA).

**Prima di applicare lo scarico trazione al cavo dell'apparecchio, è necessario assicurarsi che il cavo dell'apparecchio venga condotto attraverso il foro praticato nella parte inferiore del rosone a soffitto.**

Il rosone a soffitto è adatto al cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete!

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing

Installatiecomponent – opbouwplafondcup (type B) – voor gebruik binnenshuis.  
 Voor de montage en de elektrische installatie van een BEGA systeempendelarmatuur aan schuine en rechte plafonds met een hoek van 0-40°.

### Productbeschrijving

Metalen ophanging en montageplaat  
 2 bevestigingsgaten ø 4,3 mm  
 Afstand 30 x 33 mm  
 Plafondcup van kunststof, oppervlak fluweelzwart  
 Voor het aansluiten van een snoerpendel 3 x 0,75<sup>2</sup> met 1 staalkabel of 5 x 0,75<sup>2</sup> met 1 staalkabel, kleur zwart  
 Classificatie IP 20  
 Veiligheidsklasse I  
 – Veiligheidssymbool  
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Gewicht: 0,12 kg

### Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

### Belangrijk vóór de montage:

Verwijder de 2-polige klemmen (L) en (N) uit de draden van de armatuurkabel van het systeempendelarmatuur.  
 Verwijder bij DALI-regelbare systeempendelarmaturen ook de 2-polige klemmen (DA DA).

**Voor het aanbrengen van de trekontlasting aan de armatuurkabel dient ervoor te worden gezorgd dat de armatuurkabel eerst door het gat aan de onderkant van de plafondcup is gehaald.**

De plafondcup is geschikt voor doorvoerbedrading van de netvoedingskabel!

Para la fijación de la luminaria se debe prestar atención a una capacidad de carga suficiente de la superficie de techo.

Se debe comprobar la aptitud del material de fijación incluido para la base de montaje correspondiente. Si fuera necesario, sustituir por un material de fijación apropiado.

**Después del montaje, compruebe que la luminaria esté fijada de forma segura.**

Per il fissaggio degli apparecchi si deve verificare che la superficie del soffitto abbia una capacità di carico sufficiente.

È necessario verificare che il materiale di fissaggio compreso nella fornitura sia adatto al rispettivo fondo di montaggio. Se necessario, sostituire con materiale di fissaggio adeguato.

**Dopo il montaggio, verificare che gli apparecchi siano fissati saldamente.**

Voor de bevestiging van het armatuur dient het plafond voldoende draagvermogen te hebben. Er dient gecontroleerd te worden of het meegeleverde bevestigingsmateriaal geschikt is voor het desbetreffende montageoppervlak. Indien nodig moet dit vervangen worden door geschikt bevestigingsmateriaal.

**Controleer na de montage of het armatuur veilig bevestigd is.**

## Montaje

**Tenga en cuenta:** Si el cable de alimentación está instalado en superficie, la escotadura del borde de la placa de montaje sirve para pasar el cable de alimentación al espacio de conexión del florón; véase el dibujo.

En este caso, se debe realizar un orificio adicional adecuado sobre el punto de rotura en el borde del florón con la herramienta apropiada.

Asegúrese de que la escotadura del borde de la placa de montaje mire hacia arriba en caso de montaje en un techo inclinado.

## Montaggio

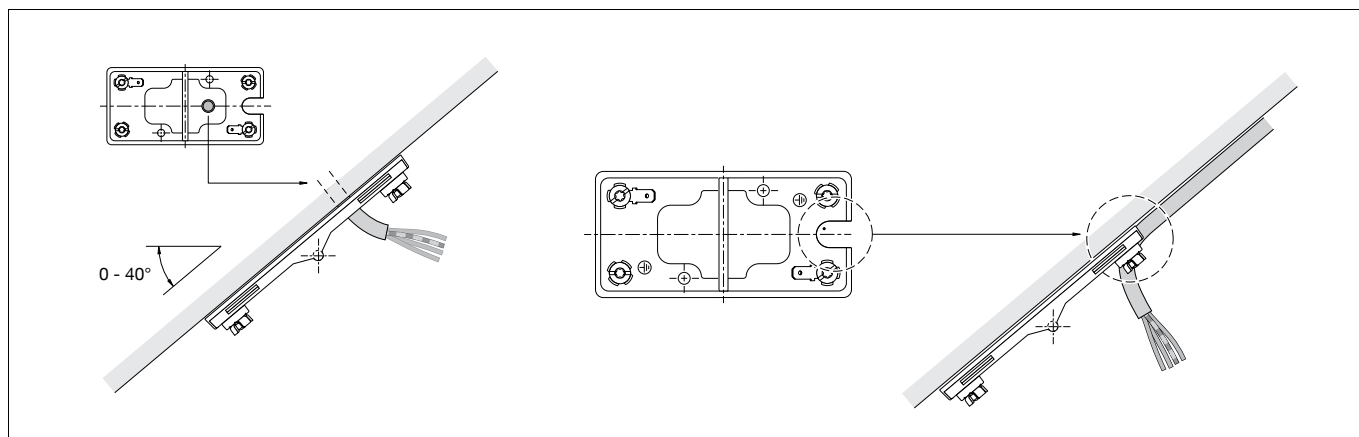
**Attenzione:** Se il cavo di allacciamento alla rete è montato in superficie, la rientranza del bordo della piastra di montaggio serve a condurre il cavo di allacciamento alla rete nello spazio di collegamento del rosone a soffitto – vedi schizzo.

In questo caso è necessario realizzare un'ulteriore apertura oltre il punto di rottura teorico nel bordo del rosone a soffitto con l'ausilio di appositi utensili.

Assicurarsi che la rientranza del bordo della piastra di montaggio sia rivolta verso l'alto in caso di montaggio su un soffitto inclinato.

## Montage

**Opmerking:** Bij opbouwmontage van de netvoedingskabel dient de uitsparing in de rand van de montageplaat ervoor om de netvoedingskabel in de aansluitruimte van de plafondcup te voeren (zie tekening). In dit geval moet bovendien via de daarvoor aangebrachte uitbreukpoort in de rand van de plafondcup, een passende opening worden gemaakt met hiervoor geschikt gereedschap. Let op dat de randuitsparing van de montageplaat bij montage op het schuin geplaatste plafond naar boven wijst.



Introducir el cable de alimentación por la placa de montaje.

Montar la placa de montaje en el techo con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.

Establecer la conexión de puesta a tierra en la placa de montaje.

Far passare il cavo di allacciamento alla rete attraverso la piastra di montaggio. Montare la piastra di montaggio al soffitto utilizzando il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio idoneo.

Creare il collegamento con il conduttore di protezione alla piastra di montaggio.

Steek de netvoedingskabel door de montageplaat.

Bevestig de montageplaat met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het plafond. Breng de aarddraadverbinding met de montageplaat tot stand.

Pasar el cable de la luminaria por el orificio en la parte inferior de la abrazadera antitracción adjunta hasta que la envoltura del cable sobresalga aprox. 10-20 mm por encima de la abrazadera antitracción para el preajuste de la altura de suspensión.

Apretar la tuerca moleteada lateral.

Encajar la abrazadera antitracción en la escotadura del suspensor de la luminaria.

Tomar la luminaria de suspensión por el cable de la luminaria y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.

Far scorrere il cavo dell'apparecchio attraverso l'apertura sul lato inferiore del dispositivo di scarico trazione in dotazione, fino a quando la guaina del cavo non sporge di circa 10-20 mm per la preimpostazione dell'altezza di sospensione sopra il dispositivo di scarico trazione.

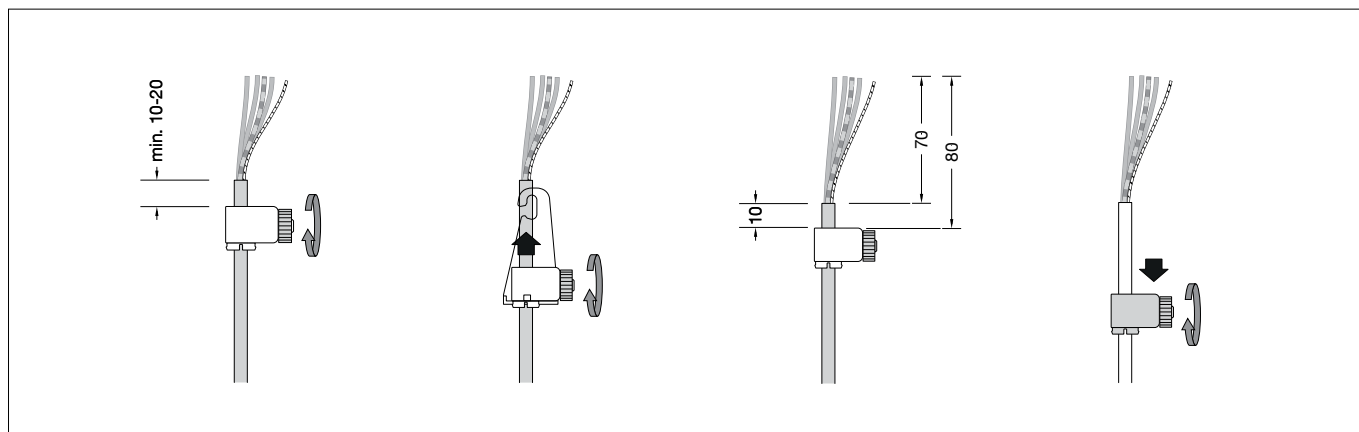
Avvitare il dado zigrinato laterale.

Agganciare lo scarico della trazione nelle scanalature del gancio dell'apparecchio. Prendere l'apparecchio a sospensione sul cavo dell'apparecchio e appendere il gancio dell'apparecchio nella piastra di montaggio.

Voer de armatuurkabel door de opening aan de onderkant van de meegeleverde trekontlasting, tot de kabelmantel ca. 10-20 mm voor de voorinstelling van de hanghoogte uit de trekontlasting uitsteekt.

Draai de kartelmoeren aan de zijanten vast.

Trekontlasting in de uitsparing van de armatuurophanging inklikken. Neem het pendelarmatuur aan de armatuurkabel op en hang de armatuurophanging in de montageplaat.



**IMPORTANTE: ¡Es absolutamente necesario sujetar la luminaria de suspensión durante el ajuste de la altura de suspensión deseada!**

Después de ajustar con precisión la altura de suspensión, descolgar el suspensor de la luminaria y depositar la luminaria de suspensión con cuidado.

Quitar de nuevo la abrazadera antitracción del suspensor de la luminaria.

Aortar el cable sobrante de la luminaria 80 mm por encima de la abrazadera antitracción y desgarnecer 70 mm. Debe quedar un sobrante de la envoltura del cable de 10 mm por encima de la abrazadera antitracción.

Soltar la tuerca moleteada lateral y primero deslizar un poco hacia abajo la protección contra torsión en el cable de la luminaria. Coloque el borde del aislamiento del cable de la luminaria en el hueco de la abrazadera antitracción para el cable de acero (b). Para ello, el borde del aislamiento se debe poner directamente bajo el casquillo de latón.

**IMPORTANTE: Tenere fermo l'apparecchio a sospensione durante l'impostazione dell'altezza di distacco desiderata !**

Dopo la regolazione di precisione dell'altezza di sospensione, sganciare il gancio dell'apparecchio e posizionare, facendo attenzione, l'apparecchio a sospensione. Togliere il dispositivo di scarico di trazione dal gancio dell'apparecchio.

Accorciare il cavo dell'apparecchio in eccesso 80 mm sopra lo scarico della trazione e sguainare 70 mm di cavo. Deve rimanere una sporgenza della guaina del cavo di 10 mm al di sopra dello scarico della trazione.

Allentare il dado zigrinato laterale e spingere un po' verso il basso la protezione antitorsione sul cavo dell'apparecchio.

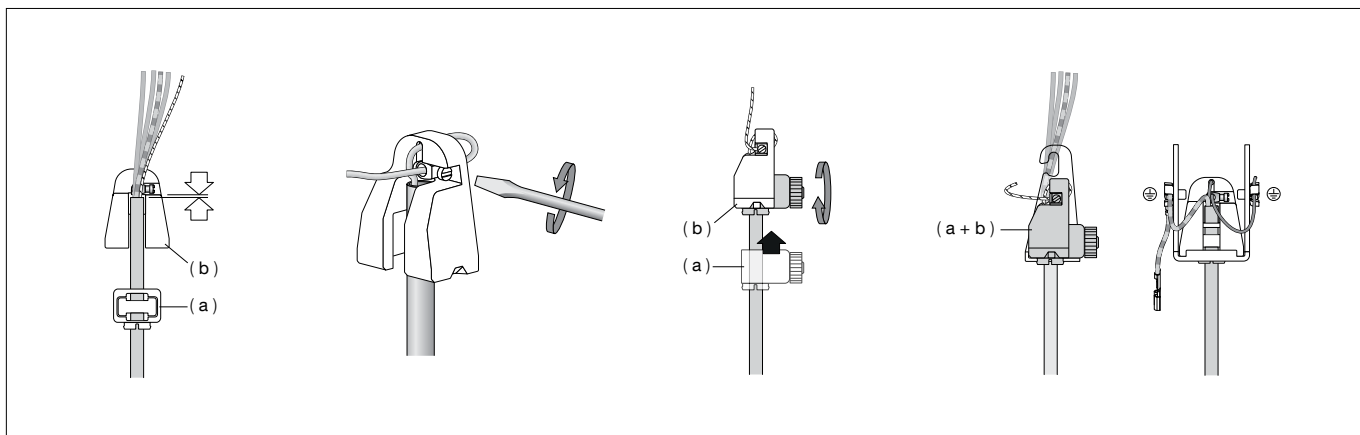
Inserire il bordo di sguainatura del cavo dell'apparecchio nell'incavo dello scarico della trazione della fune in acciaio (b), il bordo di sguainatura deve essere posizionato direttamente sotto la boccola in ottone.

**BELANGRIJK: Het pendelarmatuur tijdens het instellen van de gewenste ophanghoogte altijd vasthouden!**

Neem na fijnafstelling van de hanghoogte de armatuurophanging weg en leg het pendelarmatuur voorzichtig neer. Trekcontlasting weer uit de armatuurophanging klikken.

Overtollige armatuurkabel 80 mm boven de trekcontlasting inkorten en 70 mm strippen. De kabelmantel moet 10 mm uit de trekcontlasting uitsteken.

Zijdelingse kartelmoeren losmaken en verdraaibescherming eerst aan de armatuurkabel iets naar beneden schuiven. Leg de afmantelingsrand van de armatuurkabel in de gleuf van de staalkabel-trekcontlast (b), daarbij moet de rand van de afmanteling direct onder de messing bus worden geplaatst.



**IMPORTANTE:** Asegúrese de que en la abrazadera antitracción no queden conductores del cable de corriente aprisionados entre el cable de acero y el casquillo de latón.

Pasar el cable de acero por la parte delantera del orificio pequeño de la abrazadera antitracción y volver a conducirlo por el casquillo de latón, tensarlo y fijarlo con el tornillo de sujeción. Deslizar de nuevo hacia arriba la abrazadera antitracción (a) en el cable de la luminaria hasta llegar a la posición final en la escotadura inferior de la abrazadera antitracción para el cable de acero (b). Apretar manualmente la tuerca moleteada. Encajar la abrazadera antitracción (a + b) en el orificio del suspensor.

Suelte el tornillo de puesta a tierra (⊕) del suspensor de la luminaria y una el conector verde-amarillo del cable de la luminaria con el tornillo de puesta a tierra (⊕). Apriete de nuevo el tornillo de puesta a tierra.

El cable de acero en el cable de la luminaria debe conectarse con el segundo tornillo de puesta a tierra (⊕) del suspensor de la luminaria.

**Tenga en cuenta:**

Apretar hacia abajo el conector verde-amarillo y el cable de acero antes de fijarlos lateralmente al tornillo de puesta a tierra. Solo de este modo queda garantizado el movimiento libre del suspensor de la luminaria.

Volver a montar las clemas de 2 polos (L) y (N) en los conductores del cable de la luminaria. Con las luminarias de suspensión de sistema con control DALI volver a conectar también las clemas de 2 polos (DA DA) en los conductores del cable de la luminaria.

**IMPORTANTE:** Durante lo scarico della trazione assicurarsi, che non vi siano cavi sotto tensione tra la fune in acciaio e la boccola in ottone.

Inserire la fune in acciaio sul lato anteriore attraverso il piccolo foro dello scarico trazione, ricondurla attraverso la boccola in ottone, serrare e fissare con la vite di regolazione. Spingere nuovamente verso l'alto lo scarico trazione (a) sul cavo dell'apparecchio fino a raggiungere la posizione finale nell'incavo sul lato inferiore dello scarico trazione della fune in acciaio (b). Serrare il dado zigrinato a mano. Agganciare il dispositivo di scarico trazione (a + b) nella scanalatura del gancio.

Allentare la vite del conduttore di protezione (⊕) del gancio dell'apparecchio e collegare il filo verde-giallo del cavo dell'apparecchio con la vite del conduttore di protezione (⊕). Serrare nuovamente la vite del conduttore di protezione.

La fune in acciaio del cavo dell'apparecchio deve essere collegata alla seconda vite del conduttore di protezione (⊕) del gancio dell'apparecchio.

**Attenzione:**

Premere il filo verde-giallo e la fune in acciaio verso il basso prima del fissaggio laterale alle viti del conduttore di protezione. Questo è l'unico modo per garantire la mobilità del gancio dell'apparecchio.

Applicare i morsetti a 2 poli (L) e (N) nuovamente ai conduttori del cavo dell'apparecchio. Per i sistemi di apparecchi a sospensione controllabili DALI, riapplicare anche i morsetti a 2 poli (DA DA) ai conduttori del cavo dell'apparecchio.

**BELANGRIJK:** Let op dat bij de trekcontlasting geen stroomvoerende kabeldraden tussen staalkabel en messing bus worden ingeklemd.

Voer de staalkabel aan de voorkant door het bovenste kleine gat van de trekcontlasting, leid hem door de messing bus terug, stevig aantrekken en met de borgschroef vastzetten. Trekcontlasting (a) aan de armatuurkabel weer naar boven schuiven tot de eindpositie in de uitsparing aan de onderkant van de staalkabel-trekcontlasting (b) is bereikt.

Draai de kartelmoer handvast. Trekcontlasting (a + b) vastklikken in de uitsparing van de ophanging.

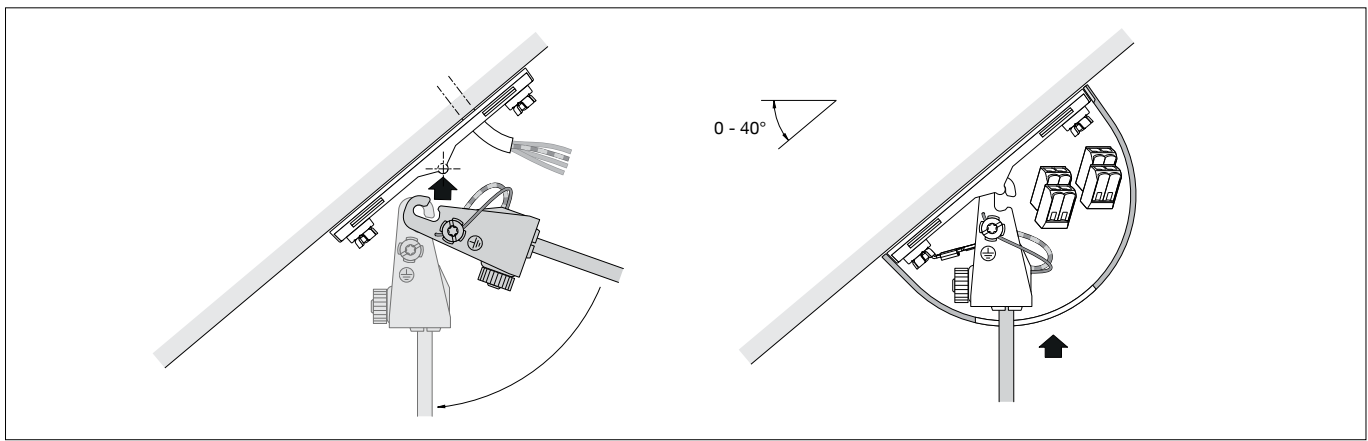
Maak de aardschroef (⊕) van de armatuurophanging los en verbind de groen-gele draad van de armatuurkabel met de aardschroef (⊕). Draai de aardschroef weer vast.

De staalkabel in de armatuurkabel moet worden verbonden met de tweede aardschroef (⊕) van de armatuurophanging.

**Opmerking:**

Groen-gele draad en staalkabel beide naar beneden drukken en vervolgens vastmaken aan de zijanten van de aardschroeven. Alleen zo blijft de vrije beweeglijkheid van de armatuurophanging gewaarborgd.

Bevestig de 2-polige klemmen (L) en (N) opnieuw aan de aders van de armatuurkabel. Bevestig bij DALI-regelbare systeempendelarmaturen ook de 2-polige klemmen (DA DA) weer aan de draden van de armatuurkabel.



Tomar la luminaria de suspensión y enganchar el suspensor de la luminaria en la placa de montaje.  
 Establecer la conexión de puesta a tierra entre el suspensor de la luminaria y la placa de montaje (conector).  
 Establecer la conexión eléctrica en las clemas. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Conectar la fase al conductor marrón (L) y el conector neutro al conductor azul (N).  
 Conectar los conectores de control a las clemas (DA DA).

Empujar el florón contra el techo, colocarlo exactamente sobre la placa de montaje y encajarlo aplicando una ligera presión.

Prendere l'apparecchio a sospensione e inserire il gancio dell'apparecchio nella piastra di montaggio.  
 Creare il collegamento con il conduttore di protezione tra supporto apparecchio e piastra di montaggio (raccordo a innesto).  
 Eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Collegamento della fase alla linea marrone (L), del conduttore neutro alla linea blu (N).  
 Collegare i cavi di controllo ai morsetti (DA DA).

Spingere il rosone a soffitto verso il soffitto, guidarlo esattamente sopra la piastra di montaggio e farlo scattare in posizione con una leggera pressione.

Pak het pendelarmatuur vast en hang de armatuurophanging in de montageplaat.  
 Breng de aarddraadverbinding tussen armatuurophanging en montageplaat (steekverbinding) tot stand.  
 Breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand.  
 Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Aansluiting van de fase op de bruine ader (L), de nul op de blauwe ader (N).  
 Schakeldraden aan klemmen (DA DA) aansluiten.

Schuif de plafondcup tegen het plafond, precies boven de montageplaat plaatsen en met een lichte druk laten inklikken.